

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:
info@cervantespublishing.com

Editor: *Michael Gamarra*



SUMARIO

Editorial – ¿Laborismo a la derecha?	2
El poder de los libros	3
Un salvamento heroico	4
Héroes del <i>Titanic</i>	4-5
Xenofobia en Suiza	6
El uso del condicional	7
El Correo de Salem / Poéticas	8
El día internacional del libro	9
Instituto Cervantes / Nuevo Banco	10
Correo del lector	11
El Anestésico – Encuesta	12

Consejo Editorial

Susana Arroyo-Furphy

Consultora honoraria de investigación,
Universidad de Queensland

Prof. Roy Boland

Professor honorario, Universidad de
Sydney. Profesor adjunto, Universidad
de Queensland.

Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

Mercedes Guirado

Escritora y periodista, España.

Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

Prof. Michael Jacklin

Universidad de Wollongong, N.S.W.

Webmaster de Cervantes Publishing:

Sandra Agudín

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby
NSW, Australia 2068

La única esperanza

El Partido Laborista de Australia, el de John Christian Watson, de Gough Whitlam, de Bob Hawke y tantos que en el siglo XX lucharon por una sociedad más justa, se encuentra hoy viviendo una crisis como pocas en su historia.

Quienes durante casi 40 años hemos estado defendiendo en varios frentes el movimiento laborista, pero muy especialmente en la prensa, no podemos dejar de sentir la preocupación que nos causa la actitud de algunos miembros del partido del pueblo, que hacen real el aforismo que reza: “**El ser humano es el único animal de la creación que tropieza dos veces con la misma piedra**”.

Ni el desastroso descalabro en el Estado de Queensland, ni las claras encuestas que reflejan el sentir de la mayoría del pueblo laborista, han podido despertar a algunos que parecen vivir en *Dreamland*. Confieso que desearía de corazón que el partido del pueblo no sufriera una derrota, pero sabemos que la única esperanza está en esta misma página.

Aunque tal vez ya sea demasiado tarde.

MICHAEL GAMARRA



“Human beings are the only species in creation that trips twice over the same stone.”

**WE
WANT
KEVIN!**

Las opiniones expresadas en las páginas 1 y 2 de esta edición de *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de su autor. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial o por los demás columnistas.

Concurso “Hontanar” – ver página 12

EDITORIAL**Gobierno Laborista: ¿hacia la derecha o hacia el nadir?**

EN su afán de cumplir con la promesa de rescatar de su déficit, en este año fiscal 2012-2013 el Presupuesto (*Budget*) del Estado, que en los últimos nueve meses ha alcanzado la cifra de más de 40 mil millones de dólares, el tesorero Wayne Swan ha tratado de hacer recortes en todas las áreas del gasto público, lo cual ha motivado una advertencia de cautela de parte del Banco de Reserva. El gobernador de dicho banco, Glenn Stevens, que al comprender el error cometido en el período 2010-2011 al incrementar la tasa de interés que según él en aquel momento “combatiría la inflación”, decidió ahora reducir dicha tasa en menos de un uno por ciento; esto ha sido visto con beneplácito no solo por quienes están pagando una hipoteca, sino por toda la sociedad. Según opina Stevens, esos recortes excesivos del tesorero por el afán de salir del déficit, posiblemente incrementarán las cifras del desempleo en todos los sectores de la economía excepto en la minería, que está pasando por un momento de auge.

Uno de los terrenos políticamente más sensibles para el gobierno laborista actual, es el del bienestar social, el cual será afectado por los recortes. Se trata de las familias de los desempleados, que reciben el seguro de paro mientras tengan hijos de hasta 16 años.

A partir del próximo año, dejarán de recibir esa ayuda gubernamental cuando su(s) hijo(s) cumplan los ocho años, y en los casos de madres o padres sin pareja, los cuatro años.

Esta medida contradice la filosofía del Laborismo, que en Australia siempre se preocupó por el bienestar de las clases más desposeídas, pero el actual gobierno –que en la última elección apenas pudo lograr la mayoría parlamentaria con ayuda de los diputados independientes–, ha estado dando muestras de su inclinación hacia la derecha (¿o hacia el nadir? ¡Ojalá me equivocase!), por lo cual esta medida, que ahorrará al gobierno la suma de 700 millones de dólares, será apoyada por la oposición conservadora.

Por tal motivo, el partido Laborista podría perder un pequeño porcentaje de votos de esos desempleados, pero a éstos de nada les servirá si los vuelcan a la oposición, porque el líder de la misma ya ha declarado que apoya dicha medida. De todos modos, si se mantiene la tendencia que muestran las encuestas, que dan a la oposición Liberal una ventaja abrumadora sobre la actual Primera Ministra –que como es sabido no tiene mucha popularidad entre los votantes y el nombre Greg Thomson no le hace ningún favor–, el próximo Primer Ministro de Australia podría ser Tony Abbot, líder de la coalición de derechas, que ha demostrado mucha capacidad para los deportes pero muy poca para dirigir un país.

El único político del partido Laborista que podría revertir esa tendencia es Kevin Rudd, quien en noviembre de 2007 obtuvo una aplastante victoria sobre John Howard, conservador que había gobernado durante dos períodos en los cuales intentó borrar todas las conquistas de las clases trabajadoras en el siglo XX. En esa elección Howard perdió su banca, pese a que su contrincante era una joven periodista sin mayor experiencia política.

El primer año de gobierno de Rudd fue muy positivo, y entre otras condiciones, demostró que domina el idioma mandarín, lo cual resultó ser una gran ventaja cuando se trata de manejar la difícil diplomacia con el gigante asiático, pues, que sepamos nunca antes un mandatario de un país de habla inglesa había podido dirigirse a los chinos en su propia lengua.

En su empeño de mejorar el sistema de salud de la nación, Rudd propuso un impuesto a las compañías foráneas que explotan las minas con capitales multimillonarios en Australia, pero su estrategia no fue la adecuada. Lo planteó con claridad en el Parlamento, pero

no lo hizo del mismo modo a la masa de votantes.

Las compañías mineras (que se llevan del país suculentas sumas cada año), apoyadas por multimillonarios, por canales de televisión y por todos los explotadores del país, pusieron el grito en el cielo, con una propaganda masiva tan virulenta y falaz en contra del impuesto, que aun el votante de clase media comenzó a aparecer en las encuestas como rechazando la idea de Rudd. Su popularidad cayó en pocas semanas, de un 70 por ciento, a estar debajo de lo que se le adjudicaba al líder de la oposición.

Fue entonces cuando cundió el pánico en las filas del *Caucus* laborista (asamblea de los afiliados del partido que son miembros del Parlamento), y en esa reunión una mayoría decidió sustituir al Primer Ministro por Julia Gillard, número dos en aquel momento. Acción desafortunada y muy poco ética, pero legal. En la siguiente elección, como era previsible, Gillard no obtuvo la mayoría, y el resultado fue que ambos partidos mayoritarios lograron el mismo número de bancas. Fue solo por la negociación con los independientes que Gillard pudo formar gobierno.

Poco tiempo después, la flamante líder comprendió que Rudd era un valioso elemento, y le ofreció el Ministerio de Relaciones Exteriores. En dicho cargo, Rudd demostró una capacidad de alto calibre y muy fructífera para los intereses de la nación.

Recientemente, ante una situación tan crítica para su partido, Rudd, apoyado por algunos colegas con sentido común, planteó al *Caucus* su intento de retomar el timón del gobierno, pero a pesar de que en las encuestas continúa siendo el político más popular –y sin duda el más capaz–, fue derrotado.

Además, el aplastante descalabro del Laborismo en las elecciones estatales de Queensland fue el peor de su historia y fue imposible no asociarlo a la magra actuación de Gillard. Pero aun así, un porcentaje de los legisladores laboristas se obstinan en mantenerla como líder para enfrentar la próxima elección.

Algunos analistas creen que Rudd tomó esta decisión en forma apresurada; que de haber esperado unos meses, tal vez sus colegas, frente a la pésima apobación de Gillard, habrían comprendido el error de haber impedido a Rudd completar su mandato.

De ganar las próximas elecciones la derecha, la mayoría de la población, obreros, empleados, pequeños negocios, maestros, profesionales y trabajadores de diversas industrias –el verdadero sostén de la economía del país–, deben prepararse para ajustar los cinturones, y muy especialmente las clasers pasivas. En este país, los jubilados son tratados con muy pocos miramientos por parte del estado, si los comparamos con los de otros países incluso algunos considerados del tercer mundo. El sistema de jubilación en manos de compañías privadas (*superannuation*), ha sido frustrante para quienes luego de toda una vida de trabajo, contribuyendo al erario público con tres o cuatro meses de su sueldo anual, se encuentran que reciben mucho menos de lo que se les había prometido pues su ahorro ha sido invertidos corriendo riesgos. Pero eso es otra historia.

Como el monto de la jubilación (pública) es exiguo, muchos ancianos deben continuar activos, y si en su trabajo reciben más de \$30 por semana, su pensión es recortada. ¿Es justo eso? No obstante, tienen ventajas: algunas recetas médicas reciben un descuento sustancial y el transporte público les permite viajar en autobús, tren y *ferry* durante todo el día por un precio accesible.

Si el barco laborista **mantiene su actual capitán, hoy solo se vaticina un lamentable naufragio** frente a la Coalición de Liberales y Nacionalistas, grupo de ultra-derecha en su mayoría. ●

EL EDITOR

DE ESPAÑA**El poder de los libros**

“El poder de los libros”. Con este título José Luis Masegosa Requena, miembro de la Asociación de Periodistas de Almería (AP-APAL) dedica su artículo de finales del mes de abril en “La Voz de Almería”, al Día del Libro. Y afirma: “El libro es el mejor instrumento que hayan parido las civilizaciones que nos han precedido”.

EL mundo hispano habla hoy con voz cervantina. Más allá de la efeméride, el libro es el protagonista por excelencia de la jornada. El mejor instrumento que hayan parido las civilizaciones que nos han precedido. Un elemento aparentemente inerte, pero vivo y activo hasta límites ignorados. Si el poeta y profesor Georges Barker hubiera sospechado de las consecuencias directas que tendría la publicación de su poemario, tal vez lo hubiese puesto a la venta al público muchos años antes.

“Estoy en una esquina de Monterrey, de pie, esperando que llegue el autocar, con todos los músculos de mi voluntad reteniendo el terror de afrontar lo que más deseo en el mundo. La aprensión y la tarde de verano me resecan los labios, que humedezco cada diez minutos, a lo largo de las cinco horas de espera...”. Así comienza la novela autobiográfica de Elizabeth Smart “Junto a los ríos de Babilonia nos sentamos y lloramos, recordando Sion”, según el título original, que, sin embargo, en las tres ediciones publicadas ha salido bajo la nominación “En Grand Central Station me senté y lloré”. Se trata de una obra publicada por primera vez en 1945 y traducida a numerosos idiomas, que encierra en sí misma la pasión de la autora por un hombre casado, Barker, de quien se enamoraría incluso antes de conocerlo personalmente. Con tan solo veinticuatro años, la autora-protagonista de la obra, Elizabeth Smart, nacida en el seno de una de las familias más conocidas de Ottawa, en Canadá, decide entrar en una librería de Londres, ciudad en la que cursa estudios de pintura, teatro y piano, y adquiere un libro de poemas de Barker.

JOSÉ LUIS MASEGOSA

Nada más ojearlo decidió que el autor del poemario era el hombre de su vida, pese a que no lo conocía personalmente. El empeño y el deseo pudieron más que las circunstancias personales de ambos protagonistas y que la distancia de miles de kilómetros que les separaban. Tres años después Elizabeth conoce a Barker, quien no pudo evitar la irrefutable pasión y el amor desbordado que la autora canadiense sentía por él y que ésta narra con un prodigioso lenguaje en la obra que escribiría años después. La pareja tuvo varios hijos, aunque también sufrió una tormentosa relación.

Elizabeth Smart murió en 1986, tras concluir otros trabajos y legar una de las historias más bellas y emotivas que la Literatura haya dado, pero con su obra la autora también ha dejado constancia del ilimitado poder de los libros, un poder que cada 23 de abril se afianza con nuevos y consolidados argumentos, como el de esta novela en la que, una vez más, la realidad superó a la ficción. ●

José Luis Masegosa, es periodista, redactor de Canal Sur TV.

(Publicado primero en “La Voz de Almería”, edición papel, el 23 de abril de 2012)

Algunos países que reciben Hontanar

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Islandia, Israel, Italia, México, Mongolia, Noruega, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

La web en español más completa de Australia ●

Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo ●

La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia ●

Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia ●



Latinhub.com.au

DE LA REPÚBLICA ORIENTAL**Una historia que reconforta****El héroe y la víctima. Cara a cara por primera vez desde el rescate en la Rambla Sur****RENZO ROSSELLO**

“Si me tengo que tirar al mar de vuelta, sí lo haría”. Sergio Clavijo no tiene dudas en cuanto a eso. Ayer estrechó en un abrazo a Jennifer Travieso, la mujer a la que salvó. Un acto que les cambió la vida a los dos.

“¡Estás muy paqueta, muy bonita!”, le dice Sergio a Jennifer. La doctora en Medicina y docente de 63 años que cayó a las aguas en la rambla sur se abraza emocionada. El encuentro es en el segundo piso del Casmu N° 2, donde Jennifer estuvo internada tres días en el CTI. Desde hace una semana y media está en su casa. Su vida cambió para siempre.

Ayer por la tarde la dirección del Casmu quiso entregar un reconocimiento para ambos y lo hizo mediante el obsequio de una cobertura gratuita de por vida del servicio de emergencia médica 1727. Solamente *Subrayado* y *El País* fueron testigos del momento: la primera vez que Jennifer y Sergio se veían en forma personal.

Luego del incidente que dejó sin aliento a miles de uruguayos a través de las imágenes de Canal 10 la vida cambió drásticamente para los dos.

Empezar de nuevo. Clavijo llegó puntual al edificio del Casmu. El comisario Leandro Palomeque, de Bomberos, que lo asistió desde el primer momento, lo traía desde la sede del Comando de la Armada. Allí recibió por fin de manos del comandante Alberto Caramés el trofeo que distingue el acto de heroísmo de un ex marinero del Cuerpo de Fusileros Navales.

Clavijo es un hombre directo, espontáneo y poco ceremonioso. “Si me preguntás si me siento un héroe, no, me siento un ciudadano generoso para con el que tiene al lado y tratar de ayudar lo que pueda. Es ayudar, es estar, no hacernos los tontos y mirar hacia un lado”, responde cuando se le pregunta por lo que hizo. “A veces pienso que entre los humanos se está enfriando el amor y eso lleva a mal camino”, agrega, reflexivo.

Y hay una misteriosa conexión con la mujer que salvó el jueves 5 de abril. “Este accidente –dice ella–, despertó en mí algo que tenía aprendido: yo fui durante un año honoraria en la Cruz Roja. Hice el trámite para ir a Médicos Sin Frontera, pero aborté el trá-



Sergio Clavijo se reúne con la Dra. Jennifer Travieso por primera vez luego del dramático rescate.

mite porque tenía un hijo de cinco años que si me iba, quizás por un tiempo largo, no lo iba a ver. Entonces preferí ser madre antes que ayudar a otros, pero esa espina de ayudar a otros me quedó”, agrega Jennifer Travieso.

Católica y profundamente creyente, al igual que su salvador, Jennifer cree que lo que le ocurrió hace 15 días es una señal. “Ahora quisiera que, ya que me van a jubilar porque no puedo trabajar más con mi mente tan ocupada, que alguien me ofrezca algo en forma honoraria, yo no pido nada, para ayudar a los demás”, dice. “Si tengo que ir a servir el café con leche, voy a servir el café con leche, pero no me voy a quedar de brazos cruzados”, añade por si quedan dudas.

“Quiero darme a los demás. Dios me va a mandar una vocecita que me diga: doctora, venga, acá la queremos. Y bueno allá voy a ir”, dice Jennifer, pronta para su nueva vida. ●

(Publicado primero en *El Observador* de Uruguay)

Uruguayos en la lista de héroes del *Titanic*

Los uruguayos Ramón Artagaveytia, Francisco Carrau y José Pedro Carrau integran la lista de los latinoamericanos que embarcaron en el transatlántico.

En la cubierta del *Titanic*, unos valientes caballeros latinoamericanos eligieron pasar su última noche, la del 14 al 15 de abril de 1912, escuchando los acordes que tocaba la orquesta mientras el lujoso transatlántico se hundía frente a las costas de Terranova.

Entre los más de 2.000 pasajeros que viajaban a bordo del nuevo barco, figuran varios latinoamericanos, cuatro de ellos de origen español, que murieron haciendo gala de su caballerosidad y valentía.

Los uruguayos Ramón Artagaveytia, Francisco Carrau y José Pedro Carrau, el mexicano Manuel R. Uruchurtu y el argentino Edgardo Andrew, integran la lista de los latinoamericanos que embarcaron en el *Titanic*, tal y como confirmó una portavoz de Musealia, empresa que organiza la muestra “**Titanic, the exhibition**”.

Una historia asombrosa es la del acaudalado uruguayo Ramón Artagaveytia, descendiente de vizcaínos y que cuarenta años antes se salvó del naufragio del vapor *América* en el Río de la Plata.

Como pasajero de primera clase, Ramón tenía derecho a una plaza en uno de los botes salvavidas. Sin embargo, decidió no subir al bote y fue visto por varios pasajeros en la cubierta del barco junto a otros dos uruguayos, los Carrau.

Las últimas horas de Artagaveytia concluyen con un enigma. Cuando identificaron su cuerpo, se halló entre sus ropas un reloj de bolsillo, con sus agujas fijas en una hora diferente a la del naufragio (02.25 horas).

Según cuenta Josu Hormaetxea, autor de *Pasajeros del Titanic. El último viaje de Ramón Artagaveytia*, “su reloj estaba parado a las cinco de la mañana; eso significa que estuvo a punto de volver a engañar a la muerte, ya que los equipos de rescate a esa hora ya habían llegado”.

◀ Por su parte, los Carrau, Francisco, de 28 años, y José Pedro, de 17 años, que según algunas versiones eran primos y otras eran tío y sobrino, embarcaron en Southampton en el *Titanic* en un camarote de primera clase, según la Enciclopedia Titánica.

La familia Carrau, de origen catalán, fundó una de las compañías más antiguas de Uruguay, Carrau & Cía, que en la década de 1910 ya estaba “fuertemente consolidada en el mercado contando como engranaje básico a Francisco Carrau Rovira”, según la página en internet de la empresa.

La Enciclopedia Titánica también registra a la camarera argentina Violeta Jessop, quien logró sobrevivir al naufragio, y a Servando José Florentino Ovies y Rodríguez como cubano pero otras fuentes apuntan que era un asturiano que vivía en La Habana.

La tragedia del viaje inaugural del famoso buque, que zarpó del puerto inglés de Southampton y nunca llegó a Nueva York, mostró todos los aspectos de la condición humana, desde la más extrema generosidad hasta la mezquindad más deplorable.

Entre los comportamientos ejemplares destaca el del único mexicano que viajaba a bordo: Manuel R. Uruchurtu, de origen vasco, un político nacido en Hermosillo, miembro de una familia pudiente y destacada del noroeste de México.

La noche en la que el barco chocó con el iceberg, Manuel Uruchurtu fue subido al bote salvavidas número 11, gracias a su estatus de diputado en visita oficial en Francia.

Entonces –según recuerda en un artículo un pariente suyo, Alejandro Gárate Uruchurtu, miembro de la “Sociedad Histórica del Titanic”–, apareció la inglesa Elizabeth Ramell Nye, “quien imploró ser incluida en el bote salvavidas, alegando que su esposo e hijo le esperaban en Nueva York”. Manuel Uruchurtu cedió su lugar a Elizabeth y, a cambio, le pidió que visitara a su familia en Veracruz para contarles su destino.

En 1924, Elizabeth cumplió su promesa y viajó a México para encontrarse con la viuda de Uruchurtu. No obstante, tiempo después se descubrió que Elizabeth había mentido ya que ni estaba casada ni tenía ningún hijo, según el artículo de Gárate Uruchurtu.

También tuvo una actitud caballerosa el argentino Edgardo Andrew, oriundo de Río Cuarto, e hijo de ingleses, quien a los 17 años se fue a estudiar a Inglaterra.

Un año después, Andrew escribió a su enamorada Josey diciéndole que no la podía esperar en Inglaterra porque se iba a Estados Unidos en el *Titanic*, según una investigación publicada hace unos años por el diario *Clarín*.

La premonitoria carta de Edgardo, dice en su tercer párrafo: “Figúrese Josey que me embarco en el vapor más grande del mundo, pero no me encuentro nada orgulloso, pues en estos momentos desearía que el *Titanic* estuviera sumergido en el fondo del océano”.

Después de que el barco chocara con el iceberg en su cuarto día de navegación, Edgardo salió de su camarote al pasillo y se encontró con Winnie Trout, quien sobrevivió y fue una voz fundamental para los historiadores, según cuenta *Clarín*.

Cuando comenzó a hablar en público de la tragedia, casi 40 años después del accidente, Winnie confirmó la versión de los familiares de Edgardo de que el pasajero argentino tenía colocado ya su chaleco salvavidas y viéndola a ella desesperada, se lo cedió para después arrojarse al mar.

Quien sí logró sobrevivir al hundimiento del Titanic es la camarera argentina Violeta Jessop, quien además fue testigo de los accidentes de otros dos de los mejores transatlánticos de su época, todos de la naviera *White Star Line*.

Violeta, nacida en 1887, en Argentina, de padres irlandeses, pertenecía a la tripulación que sobrevivió a la colisión en 1911 del *Olympic* con el vapor *Hawke*, y en 1916 se salvó del hundimiento del *Britannic*. En sus memorias, Violeta cuenta que desde el bote salvavidas vio el hundimiento del *Titanic* y cómo soportó ocho horas de angustia hasta ser rescatada por el *Carpathia*. “A medida que el bote descendía, un oficial me dio un bebé para que lo cuide. Y me arrojó un bulto al regazo”, contó Violeta, aunque jamás supo quién era ese niño.

Junto a ellos fallecieron decenas de héroes como el capitán del *Titanic*, Edward Smith, quien dirigió el abandono del buque y luego se encerró en el cuarto de derrota.

Y los ocho músicos de la orquesta del barco que pusieron música a una de las mayores tragedias náuticas de la historia. ●

(Publicado primero en *El Observador* de Uruguay)



Además:

Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.

¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio muy razonable.

¡Ah! y también hablamos español. Consúltenos sin compromiso.

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: sagudin@it-agudin.com.au

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

**Diseño y desarrollo
de sitios web**

XENOFOBIA EN EUROPA

Unión Romaní denuncia racismo en Suiza

TODAVÍA no he logrado reponerme del impacto que me ha causado la contemplación de esta fotografía. La ha publicado en su portada la revista suiza *Die Weltwoche* poniendo mucho más alto el listón de la ignominia informativa con que todavía hoy nos tratan algunos mal llamados periodistas.

Por eso, para que no quede duda de que la delincuencia en Suiza está simbolizada por nosotros, los gitanos, nada mejor que reproducir en la portada de la revista una fotografía de un niño gitano que sosteniendo una pistola encañona a los lectores. El titular, en alemán, advierte a los suizos: “Que vienen los gitanos”.

Obviamente la publicación de esta imagen ha provocado la indignación de los comentaristas mayormente concienciados del aumento del racismo y la violencia que contra nuestro pueblo se está practicando en muchos países europeos. A lo que Philipp Gut,



JUAN DE DIOS RAMÍREZ-HEREDIA, DE LA UNIÓN ROMANÍ

coautor del artículo y director adjunto de la revista, ha replicado diciendo que los gitanos abusamos de nuestros hijos enseñándoles a ser delincuentes. Y que lo que a él le dicen los suizos que están alarmados por un presunto aumento de la delincuencia y que lo escandaliza, es que todo el mundo no reaccione igual que lo ha hecho él y la revista que dirige.

Es verdaderamente sorprendente que este ataque tan cruel lo recibamos precisamente desde Suiza, país que ha tenido que reaccionar activamente por ser la base de actuación de buena parte de la criminalidad financiera mundial donde con mayor intensidad se ha dado el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo.

Los gitanos también tenemos memoria y sabemos que en ese país funciona el secreto bancario que en otros tiempos favoreció la protección de los fondos ilegales de dictadores, de potentados y de otras personalidades políticas. Por cierto, no sabemos de ningún gitano que haya estado incurso en ninguno de esos execrables delitos y sí conocemos, como casi todo el mundo, que han resultado ser conspicuos delincuentes “payos” quienes con cuello blanco han estafado miles de millones de euros que pertenecían a todos los ciudadanos.

Pero lo más triste de este injustificado ataque lo han puesto de manifiesto nuestros amigos de “Everyone group” al descubrir que incluso **la portada de la revista es una farsa**, porque el niño gitano immortalizado por Livio Mancini vive en el gueto de Giakova, en Kosovo y muestra un arma (de juguete) encontrada en un vertedero: uno de los muchos objetos que los *rromà* recuperan entre residuos altamente tóxicos, en una lucha desesperada por la supervivencia.

Pero esto no lo sabe nadie. Lo que los suizos han visto y con ellos buena parte de la ciudadanía europea, es a un niño gitano, amenazando con una pistola al tiempo que se da la voz de alarma: **“Peligro, que vienen los gitanos”**. ●



NUESTRAS RAÍCES

VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.

Atención autores: ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: 1/42 Fennell St, North Parramatta – Tel. (02) 9890 8969

Ya puede comprar aquí *Dos lunas en el cielo* y *Lo que dije y sostengo*

Promueva su cultura – difunda su idioma, presérvelo, mantenga su unidad – Envíe a sus amistades **Hontanar digital**

DE NUESTRO IDIOMA**El uso del condicional y otras minucias**

De interés para los esforzados educadores que enseñan nuestra bella lengua a extranjeros que la valoran. – ProDes

MUCHAS décadas atrás se aceptaba que en el castellano existían cuatro Modos* verbales: indicativo, subjuntivo, imperativo y condicional o potencial. Por una de esas modificaciones que cada poco tiempo la Real Academia Española realiza, y teniendo en cuenta que el modo potencial –ahora llamado **condicional**– contenía solamente dos Tiempos* verbales, uno simple –ahora denominado **pospretérito** (*cantaría*)–, y otro compuesto llamado en las nuevas gramáticas **antepospretérito** (*habría cantado*), al parecer se consideró conveniente simplificar la situación. Las sucesivas diferentes gramáticas que llegaban a nuestras manos prescindían de dicho Modo, aunque continuó en uso como Tiempo (en sus dos formas, simple y compuesto), puesto que tiene una función específica. Pero el diccionario virtual de la RAE ya ni siquiera lo menciona en su lista de Modos y Tiempos. Lo define en la normal de entradas como *el tiempo que expresa acción futura en relación con el pasado del que se parte*.

Posteriormente, el Pretérito imperfecto del subjuntivo, debido a una similitud aproximada en la acepción y uso de estos tiempos (*él cantara o cantase*), comenzó a ser usado como sustituto del condicional (*él cantarí*), lo cual con ciertos verbos aparece ridículo (se verá al final de esta nota), aunque nos encontramos con que en algunas gramáticas esa sustitución no es considerada incorrecta (?). No obstante, en muchas instancias el uso lo impone la costumbre y en los ejemplos siguientes, tomados de medios de prensa rioplatenses y de España, podremos observar cómo se ha desvirtuado el empleo de dichos verbos.

Un diario de Montevideo dice, no hace mucho:

Si hubiera intentado comprar un billete en una compañía aérea en Francia, los servicios secretos hubieran sido alertados inmediatamente.** (*incorrecto pero se entiende*). Lo correcto debió ser:

Si hubiera intentado comprar un billete en una compañía aérea en Francia, los servicios secretos habrían sido alertados inmediatamente.

Lo curioso es que en la misma edición el diario usa los Tiempos en forma correcta: “Si la ausencia de lluvias se **hubiese** prolongado unos días más, o si los precios no hubiesen dado la remontada, en base a los problemas de la soja de los países vecinos, el panorama **sería** muy diferente.” (*¡Hurra! Diez puntos para el rotativo*.)

También el diario *El País* de España ha cometido un pecado similar al informar días atrás:

Si el Gobierno no hubiera sorprendido con esta medida, con la que pretende que afloren 25.000 millones de euros fuera de control, y sacar de ellos para las arcas públicas unos 2.500, los grupos de oposición también hubieran rechazado estos Presupuestos; (*incorrecto, debió decir “también habrían rechazado”*).

Este hábito puede en ciertos casos poner en dificultades o en duda a los traductores al enfrentarse a frases donde figura un verbo en subjuntivo mal empleado, cuando el que corresponde es el condicional. Recordemos que en el idioma inglés prácticamente **no existe el subjuntivo**, que es sustituido por el *Past tense of Indicative mood*, con recursos como la conjunción **If**, que suele indicar la referencia a una acción inexistente que pudo haber tenido lugar.

Pero como la decadencia de la corrección gramatical en algunos diarios (y editoriales!) de Hispanoamérica es cada vez mayor, uno se pregunta si no deberán ser sus editores algo más cuidadosos y procurar prestar más atención a ese problema, que en el ámbito global está llegando a extremos vergonzosos. Como ejemplo, menciono aquí una

redundancia que encontramos **continuamente** en Internet y que ha figurado más de una vez en un diario de Uruguay:

El oleaginoso, con una presencia marginal en los campos uruguayos hace una década atrás, fue ganando espacio de la mano de la creciente llegada de capitales argentinos, etc.

¿Por qué necesita decir “atrás” si el “hace” ya indica que se está refiriendo a algo sucedido? ¿Acaso se puede decir “hace una década adelante”? ¿Qué suerte de disparates está la prensa difundiendo?

Pero lo que es el colmo del vandalismo de nuestro idioma, se patentiza cuando los diarios (y en esto los de España no se quedan atrás), reproducen mensajes enviados por sus lectores. Frente a algunos, **uno no sabe si reír o llorar**. Los editores deciden dejar intactos errores, groserías, opiniones repulsivas, y es difícil entender cómo los permiten en sus páginas. Parecen querer mostrar que el sistema educativo de sus países **es en materia de lenguaje un rotundo fracaso y gran cantidad de sus lectores son semi analfabetos**, o no tienen el más mínimo respeto por el editor y por los demás lectores; o bien carecen totalmente de auto estima.

Lo grave de esto es que muchos de sus lectores que no tienen un conocimiento más o menos sólido del lenguaje, pueden, al leerlos, creer que dichos errores no lo son y repetirlos en sus propios escritos ya sea en su trabajo –convirtiéndose en el hazmerreír de sus colegas más educados–, o bien en mensajes dirigidos a amigos o a medios de prensa.

En tal sentido los diarios tienen **una responsabilidad** en lo que es en realidad una traición a nuestro idioma que **no merece ese vandalismo** porque en estos tiempos el español es una lengua importante. El descuidar lo que se publica puede contribuir a un desmembramiento, (que en cierto modo ya existe), porque en otra muestra de debilidad o falta de liderazgo, la Real Academia ha permitido el uso de dos corrientes idiomáticas– en especial en los usos verbales–, lo cual puede en el futuro conducir a un desastre. (Ya en Estados Unidos y en otros sitios se admite que existe un español de España y un español de Hispanoamérica, lo cual no contribuye en absoluto a facilitar su enseñanza y difusión).

Para finalizar, debo explicar lo dicho al comienzo: por qué con ciertos verbos el uso del subjuntivo cuando se debe usar el condicional –establecido por la costumbre como se ha dicho–, aparece ridículo; usted lo puede apreciar en este ejemplo:

Si ganara la lotería, quisiera un día visitar a los esquimales. (*incorrecto uso del segundo verbo en subjuntivo, sin embargo aceptado por algunas gramáticas*.)

Si ganara la lotería, querría un día visitar a los esquimales. (*correcto; expresa la idea con claridad*).

¿Por qué es incorrecto “quisiera”? Porque si usáramos el verbo **gustar** en vez de **querer**, es muy probable que usted no pensaría que la siguiente frase fuese correcta:

Si ganara la lotería me gustara un día visitar a los esquimales. Seamos honestos. ¿Es disparatado o no?

Pero lo más probable es que ciertos diarios hispanos, así como algunos escritores y personas en posiciones destacadas, continúen, tanto al escribir como al hablar, cometiendo el error de ignorar que en nuestro idioma existe un **condicional** que es más claro y explícito que el **subjuntivo** para ese tipo de situaciones. ●

PROMETEO DESENCADENADO

* Se ha usado la mayúscula para los vocablos **modo** y **tiempo**, únicamente para destacar que se trata de su significado gramatical.

** Aparecen en **rojo** las frases que consideramos incorrectas.

DE 'EL CORREO DE SALEM'

Los santos, Obama y los inmigrantes

EDUARDO GONZÁLEZ VIAÑA

EL año pasado conocí a un santo mexicano cuyo nombre es San Jesús Malverde. Después de asaltar y robar en los caminos y luego de haber sido colgado por las autoridades, Malverde subió al cielo, y de allí baja continuamente armado de una pistola para ayudar a quienes lo necesitan. Es un protector de los inmigrantes ilegales en Estados Unidos, y se le reconoce porque su bigote, sus cejas y su sombrero lo hacen una mezcla de Pedro Infante y Jorge Negrete.

También abogan por los ilegales, Teresita Urrea que murió en 1906, pero suele aparecerse y asustar a los guardias fronterizos, y el Niño Fidencio, a quien parece interesarle mucho la política porque debeló un golpe de Estado y curó de hemorroides a un presidente de México.

No lejos de ellos, se desliza la Santa Muerte. Quienes desean un servicio suyo dejan en la mesa de noche una vela prendida, un vaso de vino tinto seco, si es posible un Cabernet Sauvignon, y una carta que leerán con agrado sus ojos soñolientos.

No los he conocido como Dante debido a haber transitado por la otra vida, sino porque entrevisté a decenas de inmigrantes ilegales quienes me relataron las formas en que habían logrado entrar. La mayoría me aseguró haber recibido el apoyo de algún amigo del cielo para cumplir su jornada.

Es cierto que el cruce reserva terribles pruebas a quienes lo intentan y hay que contar con un ángel para sobrepasarlos. En promedio, uno de los viajeros murió cada día durante todo el año pasado por causas entre las que se mencionan la violencia del río Bravo, el asalto por parte de bandidos carniceros, las tormentas de viento que extravían al caminante y las arenas infernales del desierto de Arizona donde no es posible hallar

agua en varios centenares de kilómetros y el sol quema e incinera hasta los sueños.

Regresarse a casa representa, sin embargo, para ellos la falta de puestos de trabajo, el hacinamiento miserable, la perversidad de la pobreza, la escasez de amor. No es raro que, en estas condiciones, vacíos de cualquier apoyo en esta tierra, los inmigrantes reclamen el amparo del cielo, y hasta diseñen santos con quienes pueden hablar de igual a igual porque se les parecen en todo.

En esas latitudes, encontré a Sarita Colonia, mi paisana y vieja amiga. Había escrito una novela acerca de ella, pero no imaginaba cuando lo hice que su fama y sus milagros traspasarían tantas fronteras y ofrecerían alguna vez tanta ilusión y tanta confianza.

Ahora, esos santos van a tener un trabajo terrible: las leyes racistas están dando sus frutos. El *Pew Hispanic Center*, un grupo privado de Washington que registra los movimientos migratorios, informa que se ha detenido el flujo migratorio y que miles de campesinos mexicanos están volviendo a casa. Las leyes racistas de Alabama y Arizona están dando frutos.

Eso era previsible. No lo era, sin embargo, la actitud del Presidente Obama. A pesar de haberse comprometido a realizar una reforma migratoria integral, todo lo que ha hecho es militarizar la frontera con una "Operación Guardián" en la que miles de superarmados y tecnificados agentes enfrentan al inmigrante o lo empujan hacia la candente sentencia de muerte en el desierto.

A estas horas, los santos informales van a dividirse el trabajo. Algunos de ellos se encargarán de dar ayuda a las familias que regresan. Los otros tratarán de ayudar al político que al llegar a la presidencia gracias al voto latino no supo cumplir con su palabra. Esos santos harán el trabajo más difícil. ●

POÉTICAS

Nunca pasión nunca

Gustavo M. Galliano

Se rebeló a creer en un Dios,
omnipotente y jactancioso,
y su hoy pagano se arrodilla,
ante una cruz, una equis, una esfera.
Deseó llegar a ser inmortal,
y se tatuó el rostro de Dorian Gray...
hoy gime sus lamentos,
marcando en el fango su desliz.
Se rebeló a creer, creyendo,
bebió de su propia bilis candente,
se arrepintió y gimió, titubeante,
más no hubo ángeles insurgentes.
Se despertó y encontró despojos de Sol
cocinando una aurora pretérita y ausente,
pidió perdón, masculó disculpas,
pero era tarde para creyentes o augures.
Se lamentó por no creer en algún Dios,

se lamentó por deambular en solitario,
solo y cansado se entumeció, masticando gusanos,
en sombra peñasco, cima hosca de montaña. ●

Gustavo M. Galliano es un poeta oriundo de Gödeken, Santa Fe, Argentina. En 2006 obtuvo su primer premio en un certamen literario internacional. Le continuaron numerosas distinciones nacionales e internacionales. Entre ellos, el primer premio, género Narrativa Breve, por *La casa de mi vida*, en el XXXIII Concurso Nacional de poesía y narrativa breve.

En 2009 presentó en el Salón Real del Club Español de Rosario su premiado libro de relatos breves, *La cita*. Tiene inéditos un nuevo libro de narrativa, *Un dragón en el acuario* y un poemario, *Ocultos tras la bruma*, entre otros.

Ha participado en numerosas antologías internacionales y publicado en revistas literarias de América, Unión Europea, Asia y Oceanía. Actualmente se desempeña como Columnista Especial y Colaborador Permanente en revistas de Literatura y Arte en Toronto (Canadá), Buenos Aires (Argentina), Jerez de la Frontera (España) y Miami (EE UU). Miembro fundador de *Naciones Unidas de las Letras* (UNILETRAS), de Unión de Escritores Hispanoamericanos (UHE), de Red de Escritores en Español (REMES), y de Poetas del Mundo.

DÍA DEL LIBRO**El Día Internacional del Libro y la monarquía**

SUSANA ARROYO-FURPHY

EN 1996 tuve la oportunidad de participar en un congreso en la ciudad de Sofía, Bulgaria. En esa ocasión se celebraba el recientemente decretado Día del Libro, además de recibir por primera vez, tras 50 años de exilio, a quien fuera el rey Simeón II, Simeon Borisov Saksokoburgotski, que estaba hospedado en mi hotel. O mejor dicho, yo me encontraba hospedada en el hotel en que estaba el Rey; eso lo advertí pues un día que llegué de visitar el imponente Monasterio de Rila, enclavado en los agrestes Balcanes, había fotógrafos y reporteros por todas partes, y me pidieron una identificación para poder entrar al hotel. Yo les dije que mi pasaporte y la llave de la habitación estaban en la recepción del hotel pues tenía indicaciones de salir con lo necesario solamente ya que... así era mejor.

Finalmente, conocí al Rey. Bueno, lo vi de lejos. Todos los ahí presentes lo aclamaban. Dado mi nulo conocimiento del idioma búlgaro, me acerqué a un fotógrafo a quien pregunté en inglés si la gente lo quería y me contestó que lo amaban.

Asistí al congreso *In Honorem* a Roman Jakobson –no hay un lingüista en el mundo que no haya leído su obra; existen cientos de volúmenes en su honor– y presenté en ese entonces un *paper* titulado *Meaning and Sens in the poem Primero Sueño by Sor Juana Inés de la Cruz* (Significación y sentido en el poema *Primero Sueño* de Sor Juana Inés de la Cruz); dada mi inclinación al estudio del poema de la monja jerónima.

Recorrí algunos de los lugares de la otrora majestuosa ciudad de Sofía y los alrededores: Plovdiv, que fue una de las antiguas capitales, así como el monasterio de Batchkovo. Pude admirar el Valle de las Rosas y pasear por los Balcanes con dos amigas búlgaras, una de ellas hablaba un perfecto español.

El Día Internacional del Libro y del Derecho de Autor se aprobó en París en 1995, en una Conferencia General de la UNESCO. Se ha fijado el 23 de abril por corresponder al fallecimiento de Miguel de Cervantes, William Shakespeare y el Inca Garcilaso de la Vega. Sin embargo, la fecha no coincide con exactitud con dichos acontecimientos, esencialmente por tratarse de los distintos calendarios (juliano y gregoriano).

Ese mismo día, el 23 de abril, se une en Barcelona con la celebración de las fiestas de San Jordi (San Jorge), patrón de Cataluña, además de ser patrón de Inglaterra, Georgia, Etiopía, Bulgaria, Timbuctú y Portugal. En las Ramblas, en Barcelona, se venden libros y rosas desde muy temprana hora. La tradición señala que el hombre regala una rosa a la mujer y las mujeres obsequian con un libro a los hombres. Ese día además se bailan sardanas y se lee *Don Quijote*.

En algunos países europeos siguen existiendo las monarquías, como en Bélgica, Holanda, Dinamarca, Noruega, Inglaterra o España. Pero ahora se ha ensombrecido la monarquía española como sucediera en otros países. En el Ayuntamiento de Berga, en Cata-



El Monasterio de Rila

luña, se ha declarado al Rey persona *non grata*, debido principalmente a la cacería de Botswana, algo que ha despertado disputas en todo el mundo.

Desde los Borbones de Francia a los Romanov rusos son muchas las familias monárquicas que pretenden su regreso triunfal a las glorias de antaño. Hay monarquías exiliadas como ha sucedido en Italia, Alemania, Grecia, Francia o Bulgaria.

Refugiado en Suiza, Víctor Manuel Saboya, de Italia, aguarda a que su político preferido, Silvio Berlusconi, procure su vuelta al codiciado reinado. En Inglaterra, tanto Constantino de Grecia como Alejandro de Yugoslavia, esperan con paciencia y apetito voraz. Así mismo continúa perseverando el ex rey Leka de Albania. También Maria Romanov sueña con los títulos de Gran Duquesa de Rusia, Emperatriz y Autócrata de Todas las Rusias, de los modernos estados de Rusia, Bielorrusia, Ucrania, Kasajistán, Finlandia, Estonia, Latvia, Lituania y Polonia.

Yo recuerdo las palabras de mi amiga búlgara en admiración a su rey por su gran carisma, su distintiva personalidad, así como la elocuencia en la lucha por los ideales del pueblo búlgaro. Mi amiga admiraba además lo bien pronunciado del idioma, con giros antiguos y léxico abundante.

El 6 de abril del 2001 Simeón Saxe-Coburg-Gotha regresó a Bulgaria como líder de la nación con la investidura de Primer Ministro de la República de Bulgaria, cargo que desempeñó hasta el 2005. Ahora, en el 2012, Simeón es uno de los últimos sobrevivientes de la Segunda Guerra Mundial que es cabeza de estado; la única persona viva que ha nacido en Bulgaria con el título de Zar y uno de los pocos monarcas en la historia que se ha convertido en jefe de gobierno por medio de elecciones democráticas. ●

Nuestro idioma crece a paso de gigante, mucho más que las demás lenguas romances. Promuévalo, mantenga su unidad, no permita que sea vandalizado. Difunda *Hontanar* digital.

INSTITUTO CERVANTES

Del Consulado General de Chile

Estimados compatriotas y amigos.

Mayo es un mes importante para Chile; es el mes en que celebramos un nuevo aniversario del Combate Naval de Iquique, donde el Capitán Arturo Prat y casi toda la tripulación de la Esmeralda dieron la vida por nuestro país.

Por ello, este Consulado General, junto con el Instituto Cervantes de Sydney, se complacen en invitarles a la presentación de la película “La Esmeralda 1879” el próximo jueves 24 de mayo a las 6.30pm en el Instituto Cervantes de Sydney; 22-24 City Road, Chippendale, NSW 2008.

El Director de la película, Sr. Elías Llanos, quien también nos acompañará esa noche, explicará cómo fue el proceso de filmación y contestará algunas preguntas del público.

Al término de la película ofreceremos una copa de vino y empanadas chilenas.

Les adjunto la invitación para la película.

Cordiales saludos.

Ignacio Concha

Cónsul General de Chile en Sydney

Contribución voluntaria:

Adultos: \$15 - Seniors (65+): \$12 - Estudiantes: \$10 Para ayudar a sufragar los gastos de la actividad cultural del Instituto Cervantes de Sydney, rogamos pagar la cantidad recomendada.

(Téngase en cuenta que la capacidad de la sala es limitada).

La presentación de esta película cuenta con el apoyo de Armada de Chile y Grupo Antofagasta Minerals.



INTERNACIONALES

Grupo de países creará banco de desarrollo

LOS líderes del grupo BRICS (Brasil, Rusia, China, India y Sudáfrica) acordaron recientemente estudiar la creación de un banco propio de desarrollo, entre llamadas a una vía pacífica para Oriente Medio y a un sistema multilateral en el mundo.

Los países del grupo reúnen al 43 % de la población mundial y el 25 % de la riqueza, y según recordó días pasados en Delhi la presidenta de Brasil, Dilma Rousseff, han generado el 56 % del crecimiento económico registrado en el mundo en los últimos años.

Hasta la capital india han viajado también sus homólogos chino, ruso y sudafricano –Hu Jintao, Dmitri Medvédev y Jacob Zuma– quienes fueron recibidos por el Primer Ministro indio, Manmohan Singh, en un lujoso y céntrico hotel para una sesión de un solo día. En el documento final, bautizado como “Declaración de Delhi”, los líderes confían en un “futuro de paz, progreso social y económico y mentalidad científica”, pero también muestran su preocupación por la “incertidumbre” en la economía, por la crisis en la eurozona.

Con vistas a mejorar sus intercambios comerciales, el grupo BRICS ha acordado estudiar de aquí a un año la creación de un banco de desarrollo para financiar proyectos propios, y firmaron dos acuerdos de crédito, entre ellos uno que valida el uso de monedas locales.

“Somos economías grandes y debemos hacer esfuerzos especiales para explorar nuestra complementariedad. Va en nuestro interés eliminar las barreras comerciales”, afirmó el Primer Ministro indio durante su intervención en la sesión plenaria.

El comercio entre los países del grupo crece a un ritmo del 28% anual y es ya de unos 230.000 millones de dólares –con vistas a llegar a 500.000 en 2015–, pero los analistas afirman a menudo que la agenda internacional de sus miembros presenta agudas diferencias.

Hoy, sin embargo, los BRICS se mostraron de acuerdo en pedir a las economías avanzadas que adopten políticas “responsables” y reformas estructurales, y alertaron de un posible “gran flujo” de capital especulativo que podría afectar a los países emergentes.

Además, como ya hicieron en el pasado, exigieron una reforma más rápida y que les dé más peso en el Fondo Monetario Internacional, y pidieron al Banco Mundial que “promueva relaciones de igualdad” entre países, en lugar de “mediar entre el ‘norte’ y el ‘sur’”.

“Se ha hecho algún progreso en las instituciones financieras internacionales –afirmó Singh–, pero no hay movimiento en el aspecto político. Los BRICS deberíamos hablar con una sola voz en asuntos importantes, como la reforma del Consejo de Seguridad de la ONU”.

“El sistema internacional ya no tiene relaciones de subordinación”, proclamó por su parte la presidenta de Brasil en la sesión plenaria, ante los miembros de sus delegaciones y cientos de periodistas acreditados en esta cumbre, la cuarta del grupo.

Roussef criticó la “escalada retórica” relativa a Irán y su interés por adquirir energía nuclear y en la declaración conjunta los BRICS afirmaron que el país asiático tiene “derecho a su uso pacífico”, aunque le pidieron que actúe de manera responsable.

La cumbre llega en un momento delicado de las relaciones con Irán, porque Estados Unidos ha iniciado una política de sanciones a la compra de petróleo iraní, ante la oposición de la India y China, que son los principales compradores de crudo a ese país.

“No se debe permitir que la situación respecto a Irán escale a un conflicto, cuyas consecuencias desastrosas no irían en interés

de nadie”, afirmaron los BRICS en su declaración final, en la que también piden el “inmediato fin de la violencia en Siria”.

La conferencia de Delhi ha quedado marcada por la muerte de un joven tibetano que falleció tras prenderse fuego el lunes en protesta contra la visita de Hu, quien, sin aludir al incidente, calificó al grupo como el “defensor del mundo en desarrollo”.

El acrónimo BRIC –sin Sudáfrica– fue concebido en 2001 por la compañía de EE. UU. Goldman Sachs, aunque los países no asumieron la idea oficialmente hasta 2008, y el país africano se incorporó ya el año pasado para dar de algún modo representación a su continente.

“Desde el punto de vista logístico, la organización ha sido muy buena. Tendremos otras citas más difíciles”, afirmó el portavoz indio de Exteriores, Syed Akbarudín. ●

RECIBIMOS Y PUBLICAMOS

AVISO A LA PRENSA

Lanzamiento Libro

The Swallows

Escribe Dra. Beatriz Copello

La *Australian Hispanic Women's Business Network* (AHWBN) o Red Australiana de Mujeres Hispánicas, conjuntamente con Bemac Publications, desean informar a la comunidad de habla hispana el lanzamiento del libro *The Swallows*. Éste es la culminación de un proyecto organizado por la AHWBN con el propósito de demostrar a la comunidad total de Australia la exitosa integración de las mujeres hispano-australianas.

Como muchos saben la Red Australiana de Mujeres Hispánicas fue creada en el año 2005, e identifica la problemática femenina en el proceso de inmigración, considerando los múltiples roles que la mujer generalmente desempeña, como hija, madre, esposa, cuidadora, además de ser, en algunos casos, el mayor o único sostén de la familia.

El primer paso de este proyecto fue formar un grupo de escritoras y de este grupo varias historias fueron seleccionadas para su publicación. El segundo paso fue organizar un concurso literario, este concurso literario tuvo como fin seleccionar algunas de las historias ganadoras para publicarlas en *The*

Swallows. El último paso fue entrevistar a las ganadoras del premio anual de la AHWBN el cual se otorga a mujeres que se han distinguido en cualquier campo promoviendo la cultura hispana.

La idea general de *The Swallows* además de presentar los objetivos de la Red, es incluir historias interesantes en las cuales las escritoras cuentan sus experiencias en la etapa inicial de establecimiento en Australia y como convirtieron esos retos en vivencias positivas.

Con esta antología la AHWBN quiere presentar al público Australiano, no solo el valor y la fortaleza de las mujeres hispanas, sino darle, especialmente a los jóvenes, una visión más amplia de la riqueza de nuestras culturas. *The Swallows* será distribuida gratis en TAFE, universidades y otras organizaciones gubernamentales y comunitarias.

The Swallows será presentado al público, por la conocida escritora, editora y publicista Irina Dunn, Directora del *Australian Writers Network*, el día sábado 26 de mayo de 2012, en el *NSW Writers Centre*, Gary Owen House, Balmain Rd (Entrar en la puerta opuesta a Cecily St), Rozelle.

Para mayor información y fotos enviar un email a: Flor Reyna, Oficial Público de la AHWBN, freyna@bigpond.net.au

www.AHWBN.org

CORREO



Nuevo lector satisfecho

A quien corresponda: Qué hermoso es leer, cuando dicen con humildad, por el bien de la humanidad. Efectivamente todos sin excepción ignoramos algo, y nadie es dueño absoluto de la verdad. Me alegró bastante cuando encontré por casualidad este motivador cultivo de mensajes.

Felicito a todos ustedes, gestores de esta revista titulada *Hontanar* de Cervantes Publishing, nombre del padre de nuestro idioma castellano.

Humberto Vilchez Muñoz – España

Racismo en el Reino Unido

Sr. editor: Antes que nada, excelente el artículo sobre Cervantes.

La carta del Sr Eduardo Correa de Montevideo, me ha motivado a escribirle porque yo también visité hace unos 15 años la ciudad de Londres y debo aclarar que mi experiencia fue diferente a la del

Sr. Correa. Posiblemente porque yo tenía amigos allá, una pareja de compatriotas que han vivido durante mucho tiempo y como no tuve que alojarme en hotel, no me sentí objeto de racismo. Fui presentado a muchas amistades suyas y todos fueron muy amables.

Pero cuando se mencionaba el tema, algunos admitían que existía todavía mucha gente que rechazaba a los extranjeros, casi siempre cuando veían diferencia en el color de la piel. Puedo entender entonces, que es distinto si uno tiene amigos allí, de cuando se viaja como simple turista.

Atentos saludos y felicitaciones por *Hontanar*.

Pedro Camilo García – Guadalajara, México

Estimado lector / lectora: no se mantenga al margen. Participe, apruebe o desapruebe. Deje su marca. Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que se excedan serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y colaboraciones a: info@cervantespublishing.com

EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.

COMPILA MONTARAZ

Suspiros

“Todo tiempo pasado fue mejor”, amigos. Porque yo la pasaba de maravilla cuando era Zapatero quien recibía los palos.

Mariano

Pensamientos

“El que la hace la paga”, dice el refrán. El Karma puede tardar pero llega, Marianito. Y muy pronto lo comprobarás.

José Luis

Encuesta – Únicamente para ciudadanos australianos, ya sea que vivan en Australia o en el extranjero.

¿Quién considera usted la persona más apta para dirigir los destinos de la nación?

A – Tony Abbot

B – Julia Gillard

C – Kevin Rudd

Por favor envíe un e-mail a info@cervantespublishing.com indicando la letra, y si lo desea, un mensaje de no más de cincuenta (50) palabras indicando por qué.

Visite estos sitios de internet:

De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.latinhub.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: www.amsterdamsur.nl

De Dinamarca: www.auroraboreal.net **NEW**

Marcha del certamen de cuentos “Hontanar”

Fue todo algarabía cuando comenzaron a llegar tantos relatos a nuestro concurso. Pensábamos recibir unos 150 o como máximo alrededor de 200. Pero comenzamos a preocuparnos cuando vimos que pasaban de los 500 y continuaban llegando.

Nuestros jurados trabajan a tiempo completo en instituciones de enseñanza superior en tres continentes, y la literatura es al mismo tiempo su herramienta y su materia prima. Porque juzgar la calidad literaria de un trabajo, requiere algo más que conocimientos gramaticales o de estilos, o tener aptitud para detectar originalidad, verosimilitud, o un comienzo que atrape. Además se juzga el balance de recursos poéticos o imágenes, un acertado final, ya sea fatal o sereno, y por sobre todo, que el lector reciba una impresión duradera, o bien que se sienta enriquecido. Ellos lo cumplen con amplia competencia.

Posiblemente el cuento debe demostrar que posee “alma”.

En esta instancia no solamente la cantidad de cuentos resultó abrumadora, sino su calidad, presente en la gran mayoría de ellos,

lo cual fue un factor que dificultó tener que descartar trabajos que tienen méritos, es decir, dejar de lado tantas historias valiosas.

En una primera instancia se seleccionaron cien, y en una segunda etapa el número se redujo a cincuenta. En una tercera, ha quedado limitado a veinticinco relatos, todos con méritos suficientes para ser considerados de excelente factura.

Tanto los jurados como quienes coordinamos los aspectos del certamen lo hacemos en forma honoraria, y comprendemos que no hay otra salida que elegir un ganador que se sentirá feliz y habrá muchos que se sentirán desilusionados. Pero en todo certamen esa es la única conclusión. Al escribir estas líneas, y luego de conceder a los jurados más tiempo para dictar el fallo definitivo, tenemos la impresión de que antes del 31 de mayo se habrá llegado a un resultado, el que será dado a conocer en esta publicación.

Administración,

Cervantes Publishing

(Establecida en 1981)